

LOGO Informationen für Eltern zum Unterricht in Heimatlichen Sprache und Kultur (HSK)

Tietoja oppilaiden vanhemmille

Kotikielen ja kulttuurin opetus Suomi - kouluissa (Titel)

Volkschulamt

Besondere Förderung, Interkulturelle Pädagogik

ikp@vsa.zh.ch

heinäkuussa 2020

1/4

Finnisch

julkaistu lokakuussa 2013, uudistettu kesäkuussa 2020

Mitä kotikielen ja kulttuurin opetus (HSK) sisältää?

Kotikielen ja kulttuurin opetus on tarkoitettu sellaisille lapsille, joiden äidinkieli (ensikieli) tai toisena opittu kieli ei ole saksa, täydentämään kielenopetusta. Esikoulua käyvät ja sen jälkeen kouluvelvolliset lapset voivat osallistua HSK - opetukseen peruskoulun oppivelvollisuuden päättymiseen saakka.

HSK - opetus edistää määrätietoisesti äidinkielen/ensikielen oppimista sekä välittää taustatietoa kielialueesta. Opetus on poliittisesti ja uskonnollisesti neutraalia. Teemana on käyttäytyminen erilaisten elämäntapojen ja lähtökohtien keskellä. Se vahvistaa oppilaiden kielitaitoja, tukee heidän identiteettinsä muodostumista sekä yhteiskuntaan sopeutumista. Zürichin kantonin kouluopetuksen johto suosittelee opetukseen osallistumista.

Kuinka HSK - opetus on järjestetty?

HSK- opetus on laillisesti säädetty Zürichin peruskouluopetusta koskevassa laissa. VSA (Volkschulamt = kouluviranomaiset) vastaa HSK - opetuksen luvan myöntämisestä sekä opetuksen koordinoimisesta.

Opetusta järjestävät suurlähetystöt, konsulaatit sekä yhdistykset. He organisoivat HSK-opetuksen ja palkkaavat HSK-opettajat. Näin ollen HSK-opetusta voidaan järjestää vain niillä kielillä, joille on olemassa rahoitus. Riippuen kyseisen kieliryhmän tarjoamista mahdollisuuksista joko kaikki tai osa opetuksen tasoista voidaan toteuttaa. VSA ei itse järjestä HSK - opetusta.

HSK-opetus, joka täyttää kantonin asettamat määräykset, kuuluu ns. hyväksytyyn HSK-opetuksen piiriin. Sen on täytettävä seuraavat kriteerit:

- Opetus on poliittisesti ja uskonnollisesti neutraalia ja on mahdollista kaikille kieliryhmään kuuluville lapsille.
- Opetus ei ole taloudellista etua tavoittelevaa. Lukukausimaksut varmistavat ja mahdollistavat opetustyön.
- Opettajat ovat pedagogisesti päteviä, heillä on riittävät saksan kielen taidot ja he ovat osallistuneet pakolliseen VSA:n jatkokoulutukseen.

Opetusluvan myöntäminen rahoittajille oikeuttaa heidät käyttämään ilman kuluja peruskoulujen tiloja sekä saamaan Zürichin peruskoulujen virallisiin todistuksiin liitettynä HSK - arvosanan.

Opetusajat ja vapautukset

Oppituntien määrä on laissa säädetty. Esikouluasteen sekä peruskoulun 1. luokan oppilailla on oikeus kahteen oppituntiin, 2. luokan oppilailla neljään oppituntiin viikottain.

HSK-opetus on useimmiten järjestetty varsinaisten kouluajkojen ulkopuolella. Mikäli tunnit pidetään kouluajkoina, lapsilla ja nuorilla on oikeus saada enimmillään kahden oppitunnin vapautus varsinaisesta kouluopetuksesta. Vanhempien on tehtävä etukäteen hakemus koulun johdolle. Tässä yhteydessä on arvioitava, kumpi opetustilanne on lapsen kannalta paras. VSA suosittelee ottamaan yhteyttä luokanopettajaan ja sopimaan asiasta hänen kanssaan.

Opetuspaikka ja online – lukujärjestys

HSK - opetus järjestetään yleensä peruskoulujen julkisissa tiloissa, mahdollisimman lähellä lasten asuinpaikkaa. Yksittäisillä HSK - opetusta harjoittavilla on käytössään omat tilat.

Tietoja kaikista kielistä, opetuspaikoista- sekä ajoista saa kantonin online - lukujärjestyksestä (<https://www.hsk-kantonzuerich.ch/>). Täältä voitte etsiä tarvittavat tiedot lapsellenne sopivasta HSK - opetuksesta koskien kieltä, tasoa ja paikkakuntaa.

HSK- arvosana peruskoulun todistuksessa

HSK-opettaja arvioi lasten suoritukset ja edistymisen opetuksessa arvosanoin 1 – 6 ja kirjaa nämä VSA:n todistuslomakkeeseen. Luokanopettaja siirtää tämän arvosanan Zürichin viralliseen peruskoulutodistukseen. Useimmat lähtömaat hyväksyvät HSK - opetuksen virallisesti.

Miten lapsi ilmoitetaan oppilaaksi?

Pääsääntöisesti opetus aloitetaan kouluvuoden alkaessa.

Kaikille Zürichin kantonin kouluille lähetetään VSA:lta tammikuussa HSK – ilmoittautumislomake, jossa mainitaan hyväksytyt HSK-opetusryhmät. Tämä lomake jaetaan lapsille. Vanhemmat ilmoittavat lapsensa maaliskuun loppuun mennessä, ts. vähän yli 4 kuukautta ennen uuden kouluvuoden alkamista. Voitte myös ilmoittaa lapsenne suoraan opetuksen järjestäjille, jotka mainitaan HSK – ilmoittautumislomakkeessa, tai lomakkeessa mainitun online-linkin kautta.

Opetuksen järjestäjästä riippuen HSK - opetus on ilmaista (mikäli esim. suurlähetystö kustantaa opetustyön) tai maksullista. Mikäli lukukausimaksut ovat teille liian korkeita, ottakaa yhteyttä lomakkeessa mainittuun yhteyshenkilöön. Siinä tapauksessa, että kyseessä on sosiaaliavun tarve, monet kunnat kustantavat lukukausimaksut.

Mitä hyötyä HSK - opetuksesta on?

Hyvä HSK-opetus tarjoaa seuraavia etuja:

- ⇒ Lapset ja nuoret syventävät äidinkielen taitojaan – kielen ymmärtämisessä ja puhumisessa, lukemisessa ja kirjoittamisessa. Sillä on jo sinänsä suuri arvo.
- ⇒ Se, joka hallitsee äidinkieltään hyvin, oppii yleensä toisena kielenään saksaa sekä vieraita kieliä helpommin.
- ⇒ HSK - opetus voi yleisesti tukea positiivisesti koulumenestystä, koska opetus vahvistaa itseluottamusta ja laajentaa yleissivistystä.
- ⇒ Monikielisyys on globalisoituneessa maailmassa arvokas voimavara työelämässä menestymisen ja kehittymisen kannalta.
- ⇒ Äidinkielen hyvä hallinta auttaa lapsia heidän perhe- ja sukulaissuhteiden ylläpidossa sekä helpottaa mahdollista paluuta lähtömaahan tai sen kielialueelle.

Miten vanhemmat voivat tukea monikielisten lastensa kielellistä kehitystä?

Puhukaa lapsenne kanssa sitä kieltä, mitä puhutte spontaanisti ja luonnollisesti ja jota hallitsette parhaiten - yleensä se on äidinkieli. Oletus, että lapsen koulunkäynti on helpompaa, jos vieraskieliset vanhemmat puhuvat lapsen kanssa saksaa, on väärä.

Kun keskustellette lapsenne kanssa, välttäkää äidinkielen ja saksan kielen sekoittamista. Puhukaa äidinkieltänne myös silloin, kun lapsi vastaa saksaksi. Antakaa hänen kuitenkin itse valita kieli, jolla hän haluaa vastata.

Jos isä ja äiti puhuvat eri kieliä, he voivat puhua niitä myös lapsensa kanssa. Tärkeä sääntö on: "äiti puhuu tätä kieltä, isä toista, ruokapöydässä puhumme sopimuksen mukaista kieltä."

Älkää antako kriisien vaikuttaa perheen kielivalintoihin: ehkä lapsi puhuu tietyssä vaiheessa vain saksaa, vaikka ymmärtää äidinkieltä. Jos itse puhutte johdonmukaisesti äidinkieltänne, lapsi oppii kuuntelemalla lisää - ja puhuu varmasti tätä kieltä itsekin myöhemmin.

Tukekaa lapsenne kiinnostusta äidinkieleen. Katselkaa yhdessä kuvakirjoja, lorutelkaa, laulakaa, kuunnelkaa musiikkia, kertokaa satuja tai lukekaa ääneen.

Huolehikaa siitä, että lapsenne saa aivan pienestä pitäen saksankielisiä kontakteja. Olkaa itse avoimia saksan kieltä kohtaan ja opetelkaa sitä. Olette itse esikuvana lapsellenne.

Saattakaa lapsenne (mieluiten jo esikouluikäisenä) HSK - opetukseen ja kehottakaa lasta säännöllisesti kertomaan, mitä hän oppii siellä.

Olkaa säännöllisessä yhteydessä niin peruskoulun opettajaan kuin myös HSK - opettajaan.